

C-261

Second Session, Fortieth Parliament,
57 Elizabeth II, 2009

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-261

An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of
accident)

FIRST READING, JANUARY 27, 2009

MR. MARTIN (*Winnipeg Centre*)

C-261

Deuxième session, quarantième législature,
57 Elizabeth II, 2009

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-261

Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un
accident)

PREMIÈRE LECTURE LE 27 JANVIER 2009

M. MARTIN (*Winnipeg-Centre*)

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to provide that a person who has control of a vehicle, vessel or aircraft that is involved in an accident and who fails to stop at the scene of the accident is guilty of an offence for which the minimum punishment is seven years' imprisonment and the maximum is life imprisonment, if another person suffers bodily harm and dies as a result of the accident.

If another person suffers bodily harm but does not die as a result of the accident, the person who failed to stop at the scene of the accident is guilty of an offence for which the minimum punishment is four years' imprisonment and the maximum is life imprisonment.

These provisions apply whether or not the person knows that another person has suffered bodily harm or has died as a result of the accident, and whether or not the person has the intent to escape civil or criminal liability.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin de prévoir que la personne qui a le contrôle d'un véhicule, d'un bateau ou d'un aéronef impliqué dans un accident et qui omet de s'arrêter sur les lieux de l'accident est coupable, si une autre personne subit dans l'accident des lésions corporelles entraînant sa mort, d'une infraction passible de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant de sept ans.

Si l'autre personne subit des lésions corporelles n'entraînant pas la mort, la personne qui a omis de s'arrêter sur les lieux de l'accident est coupable d'une infraction passible de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant de quatre ans.

Ces dispositions s'appliquent, que la personne ait su ou non que l'accident a causé à une autre personne des lésions corporelles ou la mort, et qu'elle ait eu ou non l'intention d'échapper à la responsabilité civile ou criminelle.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-261

PROJET DE LOI C-261

An Act to amend the Criminal Code (failure to
stop at scene of accident)

Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter
lors d'un accident)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

1. (1) Subsection 252(1.1) of the *Criminal Code* is replaced by the following:

Punishment

(1.1) Every person who commits an offence
under subsection (1) in a case not referred to in
subsection (1.2), (1.3) or (1.4) is guilty of an
indictable offence and liable to imprisonment
for a term not exceeding five years or is guilty of
an offence punishable on summary conviction.

**(2) Subsection 252(1.3) of the Act is
replaced by the following:**

Failure to stop
when another
person dies

(1.3) Every person who has the care, charge 15
or control of a vehicle, vessel or aircraft that is
involved in an accident with another person,
vehicle, vessel or aircraft, and fails to stop the
vehicle, vessel or, if possible, the aircraft, to
give his or her name and address and, where any 20
person has been injured or appears to require
assistance, to offer assistance, is guilty of an
indictable offence and liable to imprisonment
for life and to a minimum punishment of
imprisonment for a term of seven years if 25
another person involved in the accident dies as a
result of the accident.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

**1. (1) Le paragraphe 252(1.1) du *Code*
5 *criminel* est remplacé par ce qui suit :**

L.R., ch. C-46

Peine

(1.1) Est coupable d'un acte criminel et
passible d'un emprisonnement maximal de cinq
ans ou d'une infraction punissable sur déclara-
tion de culpabilité par procédure sommaire
quiconque commet l'infraction prévue au para- 10
graphe (1) dans tout cas non visé aux para-
graphes (1.2), (1.3) ou (1.4).

**(2) Le paragraphe 252(1.3) de la même loi
est remplacé par ce qui suit :**

(1.3) Est coupable d'un acte criminel et 15
passible de l'emprisonnement à perpétuité —
la peine minimale étant de sept ans —
quiconque, ayant la garde, la charge ou le
contrôle d'un véhicule, d'un bateau ou d'un
aéronef qui est impliqué dans un accident avec 20
une autre personne ou un autre véhicule, bateau
ou aéronef, omet d'arrêter son véhicule, son
bateau ou, si c'est possible, son aéronef, de
donner ses nom et adresse et, si une personne est
blesmée ou semble avoir besoin d'aide, d'offrir 25
de l'aide, dans le cas où une autre personne
impliquée dans l'accident meurt par suite de
celui-ci.

Défaut
d'arrêter — mort
d'une autre
personne

Failure to stop
when another
person suffers
bodily harm

(1.4) Every person who has the care, charge or control of a vehicle, vessel or aircraft that is involved in an accident with another person, vehicle, vessel or aircraft, and fails to stop the vehicle, vessel or, if possible, the aircraft, to 5 give his or her name and address and, where any person has been injured or appears to require assistance, to offer assistance, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life and to a minimum punishment of 10 imprisonment for a term of four years if another person involved in the accident suffers bodily harm as a result of the accident.

Knowledge of
injury — intent
to escape
liability

(1.5) Subsections (1.3) and (1.4) apply
(a) whether or not the accused knows at the 15 time of the accident that another person has been involved in the accident, or has suffered bodily harm or has died as a result of the accident; and
(b) whether or not the accused fails to stop at 20 the scene of the accident with the intent to escape civil or criminal liability.

(1.4) Est coupable d'un acte criminel et passible de l'emprisonnement à perpétuité — la peine minimale étant de quatre ans — quiconque, ayant la garde, la charge ou le 5 contrôle d'un véhicule, d'un bateau ou d'un aéronef qui est impliqué dans un accident avec une autre personne ou un autre véhicule, bateau ou aéronef, omet d'arrêter son véhicule, son bateau ou, si c'est possible, son aéronef, de 10 donner ses nom et adresse et, si une personne est blessée ou semble avoir besoin d'aide, d'offrir de l'aide, dans le cas où une autre personne impliquée dans l'accident subit des lésions corporelles par suite de celui-ci.

Défaut
d'arrêter —
lésions
corporelles
causées à une
autre personne

(1.5) Les paragraphes (1.3) et (1.4) s'appli- 15 quent :
a) que l'accusé ait su ou non au moment de l'accident qu'une autre personne était impliquée dans l'accident ou qu'elle avait subi des lésions corporelles ou la mort du fait de 20 l'accident;
b) que la personne ait omis de s'arrêter sur les lieux de l'accident en ayant ou non l'intention d'échapper ainsi à toute responsabilité civile ou criminelle. 25

Connaissance
des lésions
corporelles —
intention
d'échapper à
toute
responsabilité